

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE
Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Eighty-first session
Geneva, 25-27 October 2006
agenda item 7

ANY OTHER BUSINESS

Note by the secretariat

The Government of Switzerland has requested the secretariat to reproduce the proposal 9 of the document TRANS/WP.15/2004/12 (safety in road tunnels).

Proposal 9: Requirements concerning driver training

We consider that all drivers carrying goods in tunnels should undergo training in accordance with Chapter 8.2. This training should apply regardless of the mass of the vehicle, as already approved by the Working Party WP.15 at its May 2003 session.

We propose the addition of the following text under 8.2.1.10:

“8.2.1.10 Training for drivers travelling through regulated tunnels

Regardless of the maximum mass of the vehicle, drivers of vehicles carrying dangerous goods through regulated tunnels shall take a training course in accordance with 8.2.2.”

Justification

This measure makes it possible to ensure driver behaviour in tunnels adapted to the circumstances and in keeping with the dangerous goods carried. The statistics show that drivers trained according to ADR are less subject to accidents than other drivers. This benefits safety in road tunnels.

Proposition 9. Exigences relatives à la formation des conducteurs

Nous pensons que tous les conducteurs transportant des marchandises dans les tunnels doivent suivre une formation conformément au chapitre 8.2. Cette formation doit s'appliquer indépendamment de la masse du véhicule comme le WP.15 l'a déjà adopté à sa session de mai 2003.

Nous proposons d'ajouter le texte suivant sous 8.2.1.10.

“8.2.1.10 Formation pour conducteurs traversant des tunnels réglementés

Indépendamment de la masse maximale du véhicule, les conducteurs de véhicules transportant des marchandises dangereuses à travers les tunnels réglementés doivent suivre un cours de formation conformément au 8.2.2.”

Justification

Cette mesure permet de garantir un comportement de la part du conducteur dans les tunnels adapté aux circonstances et en fonction des marchandises dangereuses transportées. Les statistiques démontrent que les conducteurs formés selon l'ADR sont moins l'objet d'accidents que les autres conducteurs. Ceci est en faveur de la sécurité dans les tunnels routiers.

Предложение 9. Требования, касающиеся подготовки водителей

Мы предлагаем ввести требование о том, чтобы все водители, перевозящие грузы в туннелях, были обязаны пройти подготовку в соответствии с главой 8.2. Это требование в отношении подготовки должно применяться независимо от массы транспортного средства, как это уже было решено Рабочей группой WP.15 на ее сессии в мае 2003 года.

Мы предлагаем добавить в качестве подраздела 8.2.1.10 следующий текст:

"8.2.1.10 Подготовка водителей, проезжающих через туннели с регламентированным движением

Независимо от максимальной массы транспортного средства водители транспортных средств, перевозящих опасные грузы через туннели с регламентированным движением, должны пройти курс подготовки в соответствии с разделом 8.2.2".

Обоснование

Эта мера позволяет гарантировать такое поведение водителя в туннелях, которое будет адаптировано к условиям перевозки и характеру перевозимых опасных грузов. Статистические данные свидетельствуют о том, что водители, подготовленные в соответствии с ДОПОГ, реже оказываются в аварийных ситуациях по сравнению с другими водителями. Это способствует обеспечению безопасности в автодорожных туннелях.
